



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/11
27 May 2005

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Второе совещание

Монреаль, Канада, 30 мая - 3 июня 2005 года

Пункт 13 предварительной повестки дня*

ДОКЛАД О РАБОТЕ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ЭКСПЕРТОВ ПО ПРАВОВЫМ И ТЕХНИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ВОЗМЕЩЕНИЯ В РАМКАХ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

ВВЕДЕНИЕ

А. Исходная информация

1. Статьей 27 Картахенского протокола по биобезопасности предусматривается, что Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола (КС-ССП), на своем первом совещании инициирует процесс в отношении соответствующей разработки международных правил и процедур в области ответственности и возмещения за ущерб, причиненный в результате трансграничных перемещений живых измененных организмов (ЖИО). В этой связи Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, учредила на своем первом совещании в решении BS-I/8 Специальную рабочую группу открытого состава экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и возмещения для осуществления процесса в соответствии со статьей 27 Протокола. Первое совещание Специальной рабочей группы проводилось в Монреале в помещении Международной организации гражданской авиации с 25 по 27 мая 2005 года.

В. Участники совещания

2. В работе совещания принимали участие представители следующих Сторон Протокола: Австрии, Азербайджана, Алжира, Антигуа и Барбуды, Армении, Бангладеш, Барбадоса, Бельгии, Бенина, Болгарии, Боливии, Ботсваны, Бразилии, Бутана, Венесуэлы, Гамбии, Ганы, Гватемалы, Германии, Гренады, Дании, Демократической Республики Конго, Джибути, Доминики, Европейского сообщества, Египта, Замбии, Зимбабве, Индии, Индонезии, Иордании, Исламской Республики Иран, Италии, Камеруна, Кении, Кирибати, Колумбии, Кубы, Лаосской Народно-Демократической Республики, Либерии, Мадагаскара, Малайзии, Мали, Мальдивских Островов, Мексики, Мозамбика, Намибии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Парагвая, Республики

* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/1.

Молдова, Руанды, Румынии, Сальвадора, Самоа, Сенегала, Сент-Китс и Невиса, Сирийской Арабской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Объединенной Республики Танзания, Того, Тринидада и Тобаго, Туниса, Турции, Уганды, Украины, Франции, Швейцарии, Шри-Ланки, Эквадора, Эстонии, Эфиопии и Южной Африки.

3. В работе совещания также принимали участие представители следующих стран, не являющихся Сторонами: Австралии, Аргентины, Габона, Гвинеи, Канады, Китая, Кот-д'Ивуара, Марокко, Соединенных Штатов Америки, Таиланда и Филиппин.

4. В работе совещания также принимали участие наблюдатели от следующих органов Организации Объединенных Наций: Проекта Механизма посредничества по биобезопасности ЮНЕП-ГЭФ, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

5. В работе совещания также принимали участие наблюдатели от следующих межправительственных и неправительственных организаций и других субъектов деятельности: Африканского центра биобезопасности, канадской компании АГБИОС Инк., бразильской неправительственной организации AS-РТА, корпорации БАСФ, Биотехнологической ассоциации стран Черноморского бассейна, организации «КропЛайф Интернэшнл», организации ЭКОРОПА, Института Эдмондза, Международной организации развития сельской среды, ассоциации «Европа-Био», Федерации немецких ученых, фирмы Форсайт Консалтинг Эссеншлз, канадского филиала организации Друзья Земли, Глобальной промышленной коалиции, организации «Гринпис Интернэшнл», биотехнологической компании IDEC, Института по проблемам сельскохозяйственной и торговой политики, Международной коалиции по торговле зерном, Норвежского института генной экологии, Фонда защиты органического земледелия, Фонда государственных исследований и регулирования, Региональной инициативы Юго-Восточной Азии по предоставлению полномочий общинам, Сети Третьего мира, Университета Квебека в Монреале, Университета Берна, Университета Миннесоты, Вашингтонского совета действий в области биотехнологии/Консорциума биотехнологии 49-й параллели.

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

6. Совещание было открыто в 10:00 25 мая 2005 года Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии г-ном Хамдаллой Зеданом. Он приветствовал участников Рабочей группы и поблагодарил правительства Австрии, Ирландии, Италии, Нидерландов, Норвегии, Соединенного Королевства, Франции, Швейцарии и Швеции, а также Европейское сообщество, за внесенный вклад, позволивший представителям из развивающихся стран и стран с переходной экономикой принять участие в работе совещания. Он сказал, что вопросы ответственности и возмещения за ущерб, причиненный в результате трансграничного перемещения живых измененных организмов, были предметом долгих обсуждений в процессе переговоров, приведших к принятию статьи 27 Протокола по биобезопасности. Исполнительный секретарь подчеркнул, что Специальной рабочей группе предстоит проанализировать соответствующие вопросы и выработать варианты элементов международных правил и процедур в области ответственности и возмещения в целях создания понимания и консенсуса относительно характера и содержания данных правил и процедур.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

2.1. Выборы должностных лиц

7. На первом заседании совещания 25 мая 2005 года участники Рабочей группы избрали г-на Рене Лефебера (Нидерланды) и г-жу Химену Нието Карраско (Колумбия) в качестве Сопредседателей и г-жу Марию Мбенгаше (Южная Африка) в качестве Докладчика.

8. Г-жа Химена Нието Карраско заявила, что поскольку она является единственным экспертом из Колумбии, присутствующим на совещании, она бы предпочла, чтобы функции Председателя на заседаниях выполнял г-н Лефебер. Она сказала, однако, что будет помогать ему при необходимости и в зависимости от обстоятельств, чтобы обеспечить успешный исход совещания.

2.2. Утверждение повестки дня

9. На первом заседании совещания 25 мая 2005 года участники Рабочей группы утвердили следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня (UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/1):

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы:
 - 2.1. Выборы должностных лиц;
 - 2.2. Утверждение повестки дня;
 - 2.3. Организация работы.
3. Обзор информации, касающейся ответственности и возмещения за ущерб, причиненный в результате трансграничного перемещения живых измененных организмов.
4. Рассмотрение вопросов ответственности и возмещения в соответствии со статьей 27 Протокола:
 - 4.1. Анализ общих вопросов, касающихся:
 - а) вызывающих беспокойство потенциальных и/или фактических сценариев нанесения ущерба, которые могут подпадать под действие Протокола, для выявления вариантов обстановки, требующей возможного применения международных правил и процедур, упоминаемых в статье 27 Протокола;
 - б) применения международных правил и процедур ответственности и возмещения к вызывающим беспокойство сценариям, которые могут подпадать под действие статьи 27 Протокола;
 - 4.2. Разработка вариантов элементов правил и процедур, о которых идет речь в статье 27 Протокола.
5. Прочие вопросы.
6. Принятие доклада.
7. Закрытие совещания.

2.3. Организация работы

10. На первом заседании совещания 25 мая 2005 года участники Рабочей группы утвердили также организацию работы, предложенную Исполнительным секретарем в приложении I к аннотированной предварительной повестке дня (UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/1/Add.1).

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ:**ОБЗОР ИНФОРМАЦИИ, КАСАЮЩЕЙСЯ
ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ВОЗМЕЩЕНИЯ ЗА
УЩЕРБ, ПРИЧИНЕННЫЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ
ТРАНСГРАНИЧНОГО ПЕРЕМЕЩЕНИЯ
ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ**

11. Пункт 3 повестки дня был рассмотрен на 1-м заседании совещания 25 мая 2005 года.
12. Г-н Рене Лефебер, Сопредседатель Рабочей группы, попросил г-жу Химену Нието представить краткий доклад о работе совещания Технической группы экспертов по вопросам ответственности и возмещения, проводившегося в Монреале 18–20 октября 2004 года.
13. Г-жа Нието сказала, что эксперты проанализировали информацию, касающуюся ответственности и возмещения за ущерб, причиненный в результате трансграничных перемещений живых измененных организмов, и определили несколько областей, в которых сбор дополнительной информации оказал бы содействие работе Специальной рабочей группы. Секретариату было поручено представить данную информацию Специальной рабочей группе, по возможности в виде докладов. Г-жа Нието сказала, что Техническая группа экспертов обсудила также вопрос сценариев нанесения ущерба, применения к сценариям нанесения ущерба международных правил и процедур в области ответственности и возмещения и обсудила элементы, намеченные в круге полномочий Специальной рабочей группы. Она также сообщила, что мнения, высказанные экспертами на совещании, были обобщены и включены в приложение к докладу о работе данного совещания (UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/2).
14. Г-н Рене Лефебер, Сопредседатель Рабочей группы, поблагодарил г-жу Нието за ее доклад и подчеркнул, что Техническая группа экспертов выявила ряд областей, в которых сбор дополнительной информации оказал бы содействие работе Специальной рабочей группы. Он предложил секретариату представить документы, распространенные с целью предоставления данной информации.
15. Представитель секретариата представила обобщение мнений, высказанных по вопросу, рассматриваемому в статье 27 Протокола, в соответствии с рекомендацией совещания Технической группы экспертов по вопросам ответственности и возмещения (UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/INF/1 и UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/INF/1/Add.1), документы, в которых приводится информация об определении терминологического словосочетания «утрата биоразнообразия» и о работе в области индикаторов для оценки результатов осуществления цели в области сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год (UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/INF/2), о положении дел с соглашениями об ответственности третьих сторон и анализе трудностей, помешавших их вступлению в силу (UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/INF/3), и о текущей деятельности в области международного права, касающейся аспектов ответственности и возмещения (UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/INF/4). Кроме того, она обратила внимание Рабочей группы на записки Исполнительного секретаря об оценке рисков и регулировании рисков (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/9) и о социально-экономических соображениях: сотрудничестве в области научных исследований и обмена информацией (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/12), подготовленные ко второму совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.
16. Кроме того, представитель секретариата сказала, что в несколько корпораций страхования были направлены запросы относительно доступности финансового обеспечения для покрытия ущерба, причиненного в результате трансграничных перемещений живых измененных организмов, и стоимости приобретения такого финансового обеспечения. Она сказала, что секретариат получил информацию от Швейцарской перестраховочной компании и от компании «Роял сан эллайанс» (Royal Sun Alliance) и что копии этих документов переданы Рабочей группе.
17. Представитель Швейцарии сказал, что его правительство подготовило - на основе элементов документов действующих международных режимов ответственности в рамках других многосторонних природоохранных соглашений - проект документа для наглядной иллюстрации

возможного международного документа, регулирующего вопросы ответственности и возмещения за ущерб, причиняемый в результате трансграничного перемещения живых измененных организмов. Он попросил распространить данный документ среди членов Рабочей группы.

18. Представитель Мали попросил отразить в докладе факт участия Мали в работе совещания Технической группы экспертов по вопросам ответственности и возмещения, которое проводилось в Монреале 18–20 октября 2004 года.

19. Представитель Египта, которого поддержали другие представители, выразил озабоченность в связи с тем, что правительство Канады своевременно не выдало визы г-ну Теволде из Эфиопии, представителю Группы африканских стран, и что он поэтому не смог присутствовать на первом заседании Специальной рабочей группы. Он сказал, что факт невыдачи визы г-ну Теволде нарушает как Меморандум о договоренности с правительством Канады, так и процедуры Организации Объединенных Наций, и попросил Исполнительного секретаря прояснить данный вопрос с принимающей страной, чтобы предотвратить повторение подобных инцидентов в будущем.

20. Сопредседатель также выразил озабоченность от своего имени и от имени второго Сопредседателя и других членов Рабочей группы в связи с вопросом, поднятым Египтом, и сказал, что для проведения международных совещаний чрезвычайно важно обеспечивать свободное участие делегатов в их работе. Он согласился с тем, что Исполнительному секретарю важно прояснить данный вопрос с принимающей страной.

21. Исполнительный секретарь объяснил, что как только секретариат получил информацию от г-на Теволде о том, что ему все еще не выдана виза, этот факт был доведен до сведения правительства Канады. Канадские власти сделали все возможное, чтобы облегчить выдачу ему визы. Он добавил, что г-н Теволде известил его о получении визы и о своем прибытии на следующий день. Исполнительный секретарь объяснил, что поскольку 23 мая 2005 года является праздничным днем в Канаде, виза была выдана только 24 мая 2005 года.

22. Г-н Рене Лефебер, Сопредседатель Рабочей группы, предложил затем г-же Маффи Коч и г-ну Пиету Ван дер Мееру, экспертам в области анализа рисков и оценки живых измененных организмов, представить доклад о научном анализе и оценке рисков, связанных с трансграничным перемещением живых измененных организмов.

23. В начале своих докладов г-н Ван дер Меер и г-жа Коч отметили, что цели, общие принципы и методология оценки риска изучаются со времени публикации в 1986 году рекомендаций ОЭСР относительно рДНК и что они были доработаны систематическим образом в приложении III к Картахенскому протоколу по биобезопасности. Оценка рисков и анализ результатов оценки рисков проводятся, как правило, либо пользователем, который намеревается осуществлять мероприятия с применением живых измененных организмов, или/и компетентными органами и правительствами в целях принятия обоснованных решений относительно реализации мероприятий, предусматривающих использование живых измененных организмов. Кратко представляя общие принципы приложения III, они подчеркнули, что оценка рисков должна: i) быть научно-обоснованной и прозрачной, ii) осуществляться на основе каждого конкретного случая в зависимости от организма-хозяина, вставленных генов, типа применения и используемой принимающей среды, iii) носить сравнительный характер в том смысле, что риски, связанные с живыми измененными организмами, следует рассматривать в контексте рисков, которые представляют собой немодифицированные организмы-реципиенты или родительские организмы в аналогичной потенциальной принимающей среде, и d) проводиться с учетом неопределенностей. Г-жа Коч и г-н Ван дер Меер объяснили, что методология оценки риска начинается с выявления потенциальных неблагоприятных последствий и затем предусматривает проведение оценки их возможного появления. После того, как будет установлена вероятность того, что то или иное событие произойдет, необходимо проводить оценку последствий такого события. Только после проведения такой предварительной оценки можно будет проводить оценку общего риска, если

таковой имеется, который несет потенциальная угроза, и последующим этапом является проведение оценки приемлемости или возможности регулирования рисков.

24. Выступления были сделаны представителями Египта, Индии, Иордании, Исламской Республики Иран, Камеруна, Колумбии, Мали и Филиппин.

25. Заявление также было сделано со стороны Федерации немецких ученых.

26. Сопредседатель предложил затем г-ну Дэну Оголлу, представителю секретариата Конвенции о биологическом разнообразии, представить доклад об обязанности и ответственности государства.

27. В своем докладе г-н Оголла сказал, что хотя в просьбе, поступившей со стороны Технической группы экспертов, идет речь об обязанности государства и ответственности государства, лучше было бы проводить различия между обязанностью государства и международной ответственностью. Ответственность государства уже включена в последнюю концепцию. По общему принципу государство, нарушающее международное обязательство, обязано исправлять совершенное правонарушение. Обязанности государства строятся с учетом международно-правового деликта. Он объяснил, что в отношении обязанности государств Комиссия международного права приняла проект статей для формулирования основных правил международного права, касающихся обязанностей государства. В случае международной ответственности, с другой стороны, основной акцент делается на исправлении вреда, причиненного в результате видов деятельности, не запрещенных международным правом. В этой области Комиссия международного права приняла проект статей, касающихся предотвращения трансграничного ущерба, причиненного в результате опасных видов деятельности, и предложила проект принципов о распределении убытков в случае причинения трансграничного ущерба в результате опасных видов деятельности.

28. Заявления были сделаны представителями Гренады, Индии, Колумбии, Соединенного Королевства (от имени Европейского союза) и Франции.

29. Подводя итог обсуждения, Сопредседатель отметил чрезвычайно содержательный характер представленных докладов и документов, подготовленных секретариатом. Он сказал, что Рабочая группа с интересом ожидает результатов обсуждения Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, вопросов, касающихся оценки риска и регулирования рисков, а также социально-экономических соображений. Он также указал на необходимость получения дополнительной информации о законе о биоразнообразии и упомянул в этой связи совещание экспертов по вопросам ответственности и исправления положения в рамках пункта 2 статьи 14 Конвенции, проведение которого запланировано 12–14 октября 2005 года. Кроме того, полезно было бы заслушать доклад о доступности финансового обеспечения для покрытия ущерба, причиненного в результате трансграничного перемещения живых измененных организмов. Сопредседатель предложил также секретариату обновить для будущих совещаний Рабочей группы информацию о разработках в области международного права, касающихся ответственности и возмещения, в том числе о положении дел с выработкой международных документов об ответственности за экологический ущерб.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСОВ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ВОЗМЕЩЕНИЯ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 27 ПРОТОКОЛА

30. Рабочая группа рассмотрела пункт 4 повестки дня на 2-м заседании совещания 25 мая 2005 года. Представляя данный пункт повестки дня, Сопредседатель сказал, что сценарии, варианты, подходы и вопросы, подлежащие обсуждению участниками Рабочей группы, были рассмотрены Технической группой экспертов и определены в приложении к докладу о работе данного

совещания (UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/2). В приложении охвачены все вопросы, подлежащие рассмотрению, за исключением аспекта применения международных правил и процедур в области ответственности и возмещения к вызывающим беспокойство сценариям нанесения ущерба, которые могут подпадать под действие статьи 27 Протокола. По его предложению Рабочая группа постановила использовать приложение в качестве основы для обсуждений в рамках данного пункта повестки дня.

31. Сопредседатель напомнил, что на совещании Технической группы экспертов большинство экспертов согласилось с тем, что ни в одном из международных документов на международном или региональном уровне не предусматривается конкретно ответственность и возмещение за ущерб, причиняемый в результате трансграничного перемещения живых измененных организмов. Он сказал, что общие правила, регулирующие ответственность и возмещение, могут, однако, применяться на глобальном уровне, и в докладе о работе совещания Технической группы экспертов определен целый ряд документов, которые могли бы быть актуальны в этом плане.

32. Сопредседатель затем предложил участникам Рабочей группы изучить вопросы, намеченные в приложении к докладу о работе совещания Технической группы экспертов (UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/2)

33. Заявления были сделаны представителями Австралии, Алжира, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Болгарии, Бразилии, Венесуэлы, Гренады, Замбии, Зимбабве Индии, Иордании, Исламской Республики Иран, Италии, Камеруна, Канады, Кении, Китая, Колумбии, Кубы, Либерии, Малайзии, Марокко, Мексики, Новой Зеландии, Объединенной Республики Танзании, Парагвая, Сальвадора, Сенегала, Соединенного Королевства (от имени Европейского союза), Соединенных Штатов Америки, Тринидада и Тобаго, Уганды, Украины, Филиппин, Швейцарии и Южной Африки.

34. Заявления также сделали наблюдатели от организации Экороба, Института Эдмондза, Глобальной промышленной коалиции, организации Гринпис, Университета Миннесоты и Вашингтонского совета действий в области биоразнообразия.

35. Рабочая группа продолжила обсуждение данного пункта повестки дня на 3-м заседании совещания 26 мая 2005 года.

36. Заявления были сделаны представителями Австралии, Алжира, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Армении, Боливии, Ботсваны, Бразилии, Венесуэлы, Габона, Ганы, Гренады, Египта, Замбии, Зимбабве Индии, Иордании, Исламской Республики Иран, Канады, Кении, Колумбии, Кот-д'Ивуара, Кубы, Либерии, Мадагаскара, Малайзии, Мали, Марокко, Мексики, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Перу, Сальвадора, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Соединенного Королевства (от имени Европейского союза), Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Туниса, Уганды, Украины, Швейцарии, Эстонии и Южной Африки.

37. Заявления были также сделаны наблюдателями от организации Экороба, Института Эдмондза, Федерации немецких ученых, Глобальной промышленной коалиции, организации Гринпис, Международной коалиции по торговле зерном, Университета Берна и Вашингтонского совета действий в области биоразнообразия.

38. Рабочая группа продолжила обсуждение данного пункта повестки дня на своем 4-м заседании 26 мая 2005 года.

39. Заявления были сделаны представителями Австралии, Аргентины, Армении, Ботсваны, Бразилии, Венесуэлы, Ганы, Дании, Египта, Замбии Индии, Исламской Республики Иран, Канады, Кении, Колумбии, Кот-д'Ивуара, Кубы, Либерии, Малайзии, Марокко, Намибии, Новой Зеландии, Норвегии, Сальвадора, Сенегала, Соединенного Королевства (от имени Европейского союза), Соединенных Штатов Америки, Тринидада и Тобаго, Уганды и Швейцарии.

40. Заявления были также сделаны наблюдателями от организации Экороба, Глобальной промышленной коалиции, организации Гринпис, Международной коалиции по торговле зерном, Университета Берна и Вашингтонского совета действий в области биоразнообразия.

41. Рабочая группа завершила обсуждение данного пункта повестки дня на своем 5-м заседании 27 мая 2005 года.

42. Заявления были сделаны представителями Австралии, Алжира, Армении, Бразилии, Ганы, Египта, Индии, Иордании, Исламской Республики Иран, Камеруна, Канады, Колумбии, Кубы, Малайзии, Мали, Марокко, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Сальвадора, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Соединенного Королевства (от имени Европейского союза), Соединенных Штатов Америки, Туниса, Уганды и Южной Африки.

43. Заявление был также сделано представителем организации Гринпис.

Выводы:

44. Рабочая группа:

1. *порукает* секретариату обеспечить следующие документы к ее второму совещанию:

a) резолюцию Организации Объединенных Наций об ответственности государств за международно-противоправные деяния (A/RES/56/83);

b) проект статей Комиссии международного права о предотвращении трансграничного ущерба от опасных видов деятельности (A/56/10);

c) проекты принципов Комиссии международного права, касающихся распределения убытков в случае трансграничного вреда, причиненного в результате опасных видов деятельности, принятые Комиссией в первом чтении (A/59/10);

d) доклад о работе совещания экспертов по вопросам ответственности и исправления положения в рамках пункта 2 статьи 14 Конвенции, проведение которого запланировано 12–14 октября 2005 года;

e) любые решения Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, принятые в рамках пункта повестки дня, касающегося оценки риска и регулирования рисков;

f) любые решения Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, принятые в рамках пункта повестки дня, касающегося социально-экономических соображений;

2. *порукает* секретариату собрать к ее второму совещанию информацию о:

a) определении ущерба, причиняемого сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, включая тематические исследования;

b) финансовом обеспечении для покрытия ущерба, причиняемого в результате трансграничного перемещения живых измененных организмов, включая сбор информации среди Сторон и других правительств о национальном опыте в

этой области; и обеспечить, по возможности, представление экспертного доклада по данному вопросу на ее втором совещании;

с) транснациональных процедурах, в том числе о работе, осуществляемой в данной области Гаагской конференцией по международному частному праву, включая тематические исследования;

d) последних разработках в области международного права, касающихся ответственности и возмещения, в том числе о положении дел с выработкой международных документов об ответственности за экологический ущерб;

3. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим международным организациям и субъектам деятельности поделиться опытом и представить мнения касательно критериев оценки эффективности любых правил и процедур, о которых говорится в статье 27 Протокола, не позднее чем за три месяца до второго совещания Рабочей группы и *порукает* секретариату подготовить данные представленные материалы к ее второму совещанию;

4. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим международным организациям и субъектам деятельности дополнительно представить свои мнения по вопросу, рассматриваемому в статье 27 Протокола, в частности относительно подходов, вариантов и вопросов, намеченных в приложении к настоящему докладу, предпочтительно в виде предложения для составления документа, не позднее чем за три месяца до начала второго совещания Рабочей группы и *порукает* секретариату подготовить данные представленные материалы к ее второму совещанию;

5. *порукает* Сопредседателям при содействии со стороны секретариата обобщить документы, представленные в соответствии с вышеупомянутым пунктом 4, и подготовить рабочий проект для его рассмотрения на ее втором совещании;

6. *призывает* Стороны, другие правительства и других субъектов деятельности предоставить финансовые ресурсы, если они имеют такую возможность, для организации совещаний Рабочей группы, предусмотренных в ориентировочном плане работы, который приводится в решении BS-I/8;

7. *рекомендует* второму совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, выделить финансовые ресурсы, чтобы можно было созвать второе совещание Рабочей группы в период до третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

45. Сопредседатель затронул вопрос о сроках и месте проведения второго совещания Рабочей группы и предложил секретариату просветить участников Рабочей группы по данному вопросу.

46. Г-н Хамдалла Зедан, Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии, объяснил, что хотя в решении BS-I/8 Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, предусмотрено проведение двух совещаний Рабочей группы в 2005 году, одного совещания в 2006 году и двух совещаний в 2007 году, в бюджете, утвержденном в решении BS-I/10, выделены средства только на проведение одного совещания в

2006 году. Он обратился к бюро с просьбой утвердить средства, выделенные на проведение совещания в 2006 году, для организации проведения текущего совещания. Но благодаря щедрой финансовой помощи Австрии и Швеции и с учетом того факта, что совещание организовано совместно со вторым совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, появилась возможность провести настоящее совещание без использования средств, выделенных на 2006 год. Он также объяснил, что в связи с загруженностью графика проведения совещаний в 2005 году было бы трудно организовать проведение еще одного совещания Рабочей группы в этом же году. Он предложил поэтому провести следующее совещание в феврале 2006 года, так как это будет единственным возможным сроком для проведения совещания перед третьим совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. Он подчеркнул, однако, что необходимо будет мобилизовать около 270 000 долл. США, чтобы обеспечить участие развивающихся стран и стран с переходной экономикой в работе совещания, и он обратился к странам-донорам с призывом обеспечить необходимые фонды.

47. Представитель Колумбии, которого поддержал представитель Исламской Республики Иран, поблагодарил страны, оказавшие помощь в проведении первого совещания Рабочей группы, и обратился к остальным с настоятельным призывом оказать содействие проведению второго совещания Рабочей группы в период до третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

48. Представитель Мексики поблагодарил Глобальный экологический фонд за оказанную поддержку в проведении в феврале 2005 года регионального семинара по теме ответственности и возмещения.

49. Представители Сенегала и Марокко поблагодарили правительство Франции за его взносы, содействовавшие участию в работе совещания представителей франкоязычных стран.

50. Представитель Исламской Республики Иран также выразил надежду на то, что Исполнительный секретарь обсудит вопрос выдачи виз с принимающей страной, и он сказал, что члены его делегации столкнулись с трудностями при получении виз для прибытия на совещание Рабочей группы.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

51. Настоящий доклад с внесенными в него устными поправками был принят на 6-м заседании совещания 27 мая 2005 года на основе проекта доклада (UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/L.1 и Add.1), подготовленного Докладчиком. Совещание уполномочило Докладчика на проведение при поддержке со стороны секретариата и в консультации с Сопредседателями окончательной доработки текста доклада о работе совещания, чтобы отразить в нем ход работы в заключительный день совещания.

52. Несколько представителей заявили, что в раздел XII приложения, касающийся выбора документа, не следовало включать вариант 6.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

53. Сопредседатель, г-н Рене Лефебер, выступая от имени обоих Сопредседателей, поблагодарил участников за их вклад в работу и за чрезвычайно продуктивное обсуждение. Он также поблагодарил секретариат за хорошую подготовительную работу к совещанию и за поддержку, оказанную Сопредседателями и Докладчику в проведении совещания. Исполнительный секретарь, выступивший перед делегатами, с похвалой отозвавшийся об их продуктивной работе в ходе совещания.

54. Несколько участников выразили свою признательность Сопредседателям и Докладчику за отлично проведенное совещание. Они поблагодарили секретариат за проделанную подготовительную работу к совещанию и за оказание содействия его проведению.

55. После обычного обмена любезностями Сопредседатель объявил совещание Специальной рабочей группы закрытым в 19:30 в пятницу, 27 мая 2005 года.

Приложение

В настоящее приложение включены варианты, подходы и вопросы, а также добавление, содержащее сценарии, предназначенные для дальнейшего изучения. Приложение не считается исчерпывающим и не отражает отдачи предпочтения какому-либо из перечисленных вариантов или подходов. Выбор документа и возможные элементы для разработки международных правил и процедур в области ответственности и возмещения тесно взаимосвязаны и изменение одного элемента может сказываться на других элементах.

I. СФЕРА РАССМОТРЕНИЯ «УЩЕРБА, ПРИЧИНЕННОГО В РЕЗУЛЬТАТЕ ТРАНСГРАНИЧНОГО ПЕРЕМЕЩЕНИЯ ЖИО»**A. Функциональный механизм причинения ущерба***Вариант 1*

Ущерб, причиненный в результате транспортировки ЖИО, включая транзит.

Вариант 2

Ущерб, причиненный в результате транспортировки, транзита, обработки и/или использования ЖИО, который вызван трансграничным перемещением ЖИО, а также непреднамеренным трансграничным перемещением ЖИО.

B. Факультативные компоненты для определения географических пределов

- a) ущерб, причиненный в районах, находящихся в пределах действия национальной юрисдикции или контроля Сторон;
- b) ущерб, причиненный в районах, находящихся в пределах действия национальной юрисдикции или контроля стран, не являющихся Сторонами;
- c) ущерб, причиненный в районах, находящихся за пределами действия национальной юрисдикции или контроля государств.

C. Вопросы для дальнейшего рассмотрения

- a) ограничения с учетом географических пределов, т.е. охраняемые районы или центры происхождения;
- b) ограничения во времени (связаны с разделом V об ограничении ответственности);
- c) ограничения на утверждение во время осуществления импортной поставки ЖИО;
- d) определение пункта импорта и экспорта ЖИО, особенно в том, что касается исключительных экономических зон.

II. УЩЕРБ

A. Факультативные компоненты для определения понятия «ущерб»

- a) ущерб сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия или его компонентов;
- b) ущерб окружающей среде;
 - i) ущерб сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия или его компонентов;
 - ii) ухудшение качества земель;
 - iii) ухудшение качества воды;
 - iv) ухудшение качества воздуха;
- c) ущерб здоровью человека:
 - i) утрата жизни или личный вред;
 - ii) потеря дохода;
 - iii) меры в области охраны здоровья;
 - iv) расстройство здоровья;
- d) социально-экономический ущерб, особенно причиненный коренным и местным общинам:
 - i) потеря дохода;
 - ii) потеря культурных, социальных и духовных ценностей;
 - iii) утрата продовольственной обеспеченности;
 - iv) утрата конкурентоспособности;
- e) традиционный ущерб:
 - i) утрата жизни или личный вред;
 - ii) утрата или повреждение имущества;
 - iii) потеря дохода;
 - iv) экономический ущерб;
- f) издержки мер реагирования.

B. *Возможные подходы к стоимостной оценке ущерба, причиненного сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия*

- a) стоимость разумных мер, принятых или подлежащих принятию для восстановления поврежденных компонентов окружающей среды/биологического разнообразия:
 - i) интродукция первоначальных компонентов;
 - ii) интродукция эквивалентных компонентов на том же участке для использования в тех же целях или на другом участке для иных видов использования;

b) денежная компенсация, сумма которой определяется на основе критериев, которые предстоит разработать.

C. Вопросы для дальнейшего рассмотрения, касающиеся стоимостной оценки ущерба

a) определение утраты биоразнообразия (исходное состояние или другие средства определения утраты, учитывая не только изменения, причиненные ЖИО, но и естественные и антропогенные изменения);

b) обязательства принимать меры реагирования и восстановительные меры;

c) определение особых мер на случай причинения ущерба центрам происхождения и центрам генетического разнообразия;

d) определение качественного порога ущерба, причиняемого сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия;

e) стоимостная оценка ущерба, причиненного окружающей среде, устойчивому использованию биоразнообразия, здоровью человека, социально-экономического ущерба и традиционного ущерба.

III. ПРИЧИНАЯ ОБУСЛОВЛЕННОСТЬ

Вопросы для дальнейшего рассмотрения:

a) уровень регулирования (международный/или национальный уровень);

56. установление причинной связи между причиненным ущербом и мероприятием:

i) тестирование (например, предвидение причинения ущерба, прямой/косвенный ущерб, непосредственная причина, пункт об уязвимости);

ii) кумулятивное воздействие;

iii) сложность взаимодействия ЖИО с принимающей средой и связанные с ним временные рамки;

b) бремя доказывания в связи с установлением причинной связи:

i) ослабление бремени доказывания;

ii) перенос бремени доказывания;

iii) бремя доказывания экспортера и импортера.

IV. НАЛОЖЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, РОЛЬ СТОРОН ИМПОРТА И ЭКСПОРТА И СТАНДАРТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

A. Возможные подходы к наложению ответственности

a) государственная ответственность (за международно-правовой деликт, включая нарушение обязательств в рамках Протокола);

b) государственные обязательства (в отношении актов, не запрещенных международным правом, включая случаи, когда государство, являющееся Стороной, полностью выполняет свои обязательства по Протоколу).

Вариант 1

Первичное обязательство государства.

Вариант 2

Остаточное обязательство государства в сочетании с безусловным обязательством владельца.

Вариант 3

Отсутствие первичного обязательства государства;

- c) гражданская ответственность (гармонизация правил и процедур);
- d) административные подходы, основанные на распределении издержек, связанных с принятием мер реагирования и восстановительных мер.

В. Вопросы, касающиеся гражданской ответственности

1. Возможные факторы для определения стандарта ответственности и выявления лица, несущего ответственность:

- i) тип ущерба;
- ii) места, в которых происходит причинение ущерба (например, центры происхождения и центры генетического разнообразия);
- iii) степень риска, связанного с конкретным типом ЖИО, выявленная в результате оценки риска;
- iv) непредвиденные неблагоприятные последствия;
- v) оперативное регулирование ЖИО (этап операции, на котором задействованы ЖИО).

2. Стандарт ответственности и наложение ответственности:

- a) ответственность, наступающая в результате нарушений:
 - i) любое лицо, которое по своему положению может непосредственно контролировать риск и предотвращать ущерб;
 - ii) любое лицо, осуществляющее оперативный контроль;
 - iii) любое лицо, не соблюдающее положений об осуществлении Протокола по биобезопасности;
 - iv) любой субъект, несущий ответственность за осуществление положений по реализации Протокола;
 - v) любое лицо, на счет которого могут быть отнесены преднамеренные, неосторожные или небрежные действия или бездействие;
- b) строгая ответственность:

Вариант 1

Наложение ответственности на одно или более из приводимых ниже лиц, включая лиц, действующих от своего имени, на основе предварительного определения лиц, подлежащих привлечению к ответственности:

- o застройщик;
- o производитель;

- уведомитель;
- экспортер;
- импортер;
- перевозчик;
- поставщик.

Вариант 2

Ответственность налагается на основе установления причинной связи.

3. Возможные исключения, освобождающие от строгой ответственности, или смягчение строгой ответственности:

Вариант 1

Отсутствие исключений.

Вариант 2

Возможные исключения их строгой ответственности или ее смягчение

- a) стихийные бедствия/форс-мажорные обстоятельства;
- b) акт агрессии или гражданские беспорядки;
- c) вмешательство третьих лиц (включая преднамеренные противоправные действия или бездействие третьих лиц);
- d) соблюдение принудительных мер, установленных компетентным национальным органом;
- e) разрешение на вид деятельности в соответствии с применяемой правовой нормой или определенной инструкцией, выпущенной владельцем;
- f) аргументация со ссылкой на современный уровень разработки продукции в отношении видов деятельности, которые не считались вредными в соответствии с уровнем научно-технических знаний в период их реализации.

4. Дополнительные уровни ответственности в случаях, когда:

- a) невозможно установить лицо, несущее основную ответственность;
- b) лицо, несущее основную ответственность, избегает ее вследствие обстоятельств, освобождающих от ответственности;
- c) истек срок ответственности;
- d) достигнут финансовый лимит;
- e) финансовое обеспечение лица, несущего основную ответственность, не является достаточным для покрытия ответственности; и
- f) требуется обеспечение иска.

5. Вопросы для дальнейшего рассмотрения:

- a) сочетание ответственности, наступающей в результате нарушений, и строгой ответственности;
- b) предъявление регрессного требования третьим лицам со стороны лица, несущего ответственность в соответствии со строгой ответственностью;
- c) солидарная и индивидуальная ответственность или доля ответственности;

- d) ответственность за действия других лиц.

V. ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

A. Вопросы для дальнейшего рассмотрения

- a) ограничение во времени (относительный срок и абсолютный срок);
- b) ограничение объема ответственности, включая предельные уровни и возможное сокращение объема компенсации за причиненный ущерб при особых условиях, подлежащих определению и также подлежащих рассмотрению в соответствии с положениями раздела VI о механизмах финансового обеспечения.

VI. МЕХАНИЗМЫ ФИНАНСОВОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

A. Страховая защита ответственности

Вариант 1

Обязательное финансовое обеспечение.

Вариант 2

Добровольное финансовое обеспечение.

B. Дополнительные коллективные компенсационные механизмы

Вариант 1

Фонд, финансируемый за счет взносов биотехнологической отрасли, вносимых авансом на основе критериев, подлежащих определению.

Вариант 2

Фонд, финансируемый за счет взносов биотехнологической отрасли, вносимых после причинения вреда на основе критериев, подлежащих определению.

Вариант 3

Государственное финансирование.

Вариант 4

Сочетание государственного и частного финансирования.

C. Вопросы для дальнейшего рассмотрения

- a) модели финансового обеспечения (страхование, страховой пул, самострахование, бонды, государственные гарантии или другие финансовые гарантии);
- b) организационные условия функционирования фонда.

VII. УРЕГУЛИРОВАНИЕ ПРЕТЕНЗИЙ

A. Факультативные процедуры

- a) межгосударственные процедуры (включая урегулирование споров в рамках статьи 27 Конвенции о биологическом разнообразии);
- b) гражданское судопроизводство:
 - i) юрисдикция судов или арбитражных трибуналов;
 - ii) определение применимых правовых норм;
 - iii) признание и обеспечение соблюдения судебных решений;
- c) административные процедуры;
- d) специальный трибунал (например, постоянный суд, действующий в соответствии с факультативным регламентом для арбитражного рассмотрения споров, относящихся к природным ресурсам и/или окружающей среде).

VIII. ПРОЦЕССУАЛЬНАЯ ПРАВОСПОСОБНОСТЬ/ПРАВО ВОЗБУЖДАТЬ ИСК

A. Вопросы для дальнейшего рассмотрения

- a) уровень регулирования (международный и/или национальный уровень);
- b) различие между межгосударственными процедурами и гражданскими процедурами;
- c) уровень участия в процессе трансграничного перемещения живых измененных организмов в качестве одного из условий надления лиц процессуальной правоспособностью/правом возбуждения иска;
- d) тип ущерба:
 - i) традиционный ущерб: потерпевший, иждивенцы или любое другое лицо, действующее от имени или в интересах данного лица;
 - ii) издержки, связанные с принятием мер реагирования: лицо или организация, несущие издержки;
 - iii) ущерб, причиненный окружающей среде/сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия:
 - o пострадавшее государство;
 - o группы, выступающие в защиту общих интересов;
 - o пострадавшее лицо или организация, несущие издержки в связи с принятием восстановительных мер;
 - iv) ущерб здоровью человека:
 - o пострадавшее государство;
 - o пострадавший или любое другое лицо, уполномоченное действовать от имени данного лица;
 - v) социально-экономический ущерб:
 - o пострадавшее государство;
 - o группы, выступающие в защиту общих интересов или общин.

IX. ГОСУДАРСТВА, НЕ ЯВЛЯЮЩИЕСЯ СТОРОНАМИ

A. Вопросы для дальнейшего рассмотрения

а) возможность разработки специальных правил и процедур в области ответственности и возмещения в отношении ЖИО, импортируемых из государств, не являющихся Сторонами (например, двусторонние соглашения, требующие соблюдения минимальных стандартов).

X. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕРМИНОВ

A. Вопросы для дальнейшего рассмотрения

а) определение терминов для целей разработки международных правил и процедур, касающихся ответственности и возмещения в рамках статьи 27 Протокола по биобезопасности, например терминов «использование, меры реагирования, восстановительные меры и разумный».

XI. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА

A. Возможные подходы

а) использование мер, принятых в рамках статьи 22 Протокола, включая использование реестра экспертов и плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола, например обмен передовыми методами разработки и внедрения национальных правил и процедур, касающихся ответственности и возмещения, налаживание сотрудничества на региональном уровне в целях использования существующих экспертных знаний и осуществления подготовки кадров во всех соответствующих областях;

б) разработка конкретных дополнительных мер по созданию потенциала, основанных на национальных потребностях и приоритетах, для выработки и внедрения национальных правил и процедур в области ответственности и возмещения, например, определение исходного состояния и проведение мониторинга его изменения

XII. ВЫБОР ДОКУМЕНТА

Вариант 1

Один или несколько юридически обязательных документов:

- протокол об ответственности к Протоколу по биобезопасности;
- внесение поправок в Протокол по биобезопасности;
- приложение к Протоколу по биобезопасности;
- протокол об ответственности к Конвенции о биологическом разнообразии.

Вариант 2

Один или несколько юридически обязательных документов в сочетании с принятием временных мер на период до разработки и вступления документа(ов) в силу.

Вариант 3

Один или несколько необязывающих документов:

- а) руководящие указания;
- б) типовой закон или типовые пункты договора.

Вариант 4

Двухэтапный подход (первоначальная разработка одного или нескольких необязывающих документов, оценка их действия и затем рассмотрение вопроса о разработке одного или нескольких юридически обязательных документов).

Вариант 5

Смешанный подход (сочетание одного или нескольких юридически обязательных документов, например для урегулирования претензий, и одного или нескольких необязывающих документов, например для установления ответственности).

Вариант 6

Отсутствие какого-либо документа.

*Добавление***I. СЦЕНАРИИ**

Приводимые ниже сценарии были разработаны в целях выявления ситуаций, для которых могут потребоваться международные правила и процедуры, упомянутые в статье 27 Протокола. Данный набор сценариев не является исчерпывающим.

A. ЖИО растения/животные/микроорганизмы – полевые испытания или коммерческое выращивание или разведение

а) преднамеренное трансграничное перемещение осуществляется из Стороны А в Сторону В с согласия Стороны В в целях проведения полевого испытания или для коммерческого выращивания или разведения ЖИО растений/животных/микроорганизмов в Стороне В, включая полевые испытания или коммерческое выращивание или разведение в рамках оказания помощи развитию. Данный случай представляет собой преднамеренную интродукцию ЖИО в окружающую среду в рамках Протокола:

- i) присутствие ЖИО причиняет вред (например, заражение органических культур или утрата диких родственников) в Стороне В;
- ii) присутствие ЖИО ведет к непреднамеренному трансграничному перемещению в Сторону С и причиняет вред в Стороне С;

б) полевое испытание или коммерческое выращивание ЖИО растений/животных/микроорганизмов в Стороне А ведет к непреднамеренному трансграничному перемещению (присутствие ЖИО), причиняющему вред в Стороне В;

с) трансграничное перемещение из Стороны А в Сторону В является незаконным и причиняет вред в Стороне В или в Стороне С;

д) преднамеренное или непреднамеренное трансграничное перемещение осуществляется из страны А, не являющейся Стороной, в Сторону В и причиняет вред в Стороне В (или из Стороны В в страну А, не являющуюся Стороной, и причиняет вред в стране А, не являющейся Стороной).

B. ЖИО-вирусы – лабораторные испытания

а) преднамеренное трансграничное перемещение осуществляется из Стороны А в Сторону В с согласия Стороны В в целях проведения лабораторного испытания ЖИО-вируса. Данный случай представляет собой локализованное использование ЖИО в рамках Протокола:

- i) в ходе испытания происходит непреднамеренное высвобождение, причиняющее вред в Стороне В;
- ii) непреднамеренное высвобождение в Стороне В ведет к непреднамеренному трансграничному перемещению в Сторону С и причиняет вред в Стороне С;

б) лабораторное исследование с использованием ЖИО-вируса в Стороне А ведет к непреднамеренному трансграничному перемещению, причиняющему вред в Стороне В или в Стороне С;

с) трансграничное перемещение из Стороны А в Сторону В является незаконными и причиняет вред в Стороне В;

d) преднамеренное или непреднамеренное трансграничное перемещение осуществляется из страны А, не являющейся Стороной, в Сторону В и причиняет вред в Стороне В (или из Стороны В в страну А, не являющуюся Стороной, и причиняет вред в стране А, не являющейся Стороной).

С. Реализация на рынке продуктов, содержащих ЖИО

a) преднамеренное трансграничное перемещение осуществляется из Стороны А в Сторону В с согласия Стороны В в целях реализации продуктов на рынке (например, ЖИО-семена и ЖИО-ПКО, попадающие в пищевую цепь) или оказания продовольственной помощи и причиняет вред в Стороне В;

b) трансграничное перемещение из Стороны А в Сторону В является незаконным и причиняет вред в Стороне В;

c) преднамеренное или непреднамеренное трансграничное перемещение осуществляется из страны А, не являющейся Стороной, в Сторону В и причиняет вред в Стороне В (или из Стороны В в страну А, не являющуюся Стороной, и причиняет вред в стране А, не являющейся Стороной).

Д. Транспортировка ЖИО

Непреднамеренное высвобождение ЖИО происходит во время их перевозки транзитом через территорию Стороны Т в связи с трансграничным перемещением из Стороны А в Сторону В в целях локализованного использования, интродукции в окружающую среду или реализации на рынке. В результате непреднамеренного высвобождения причинен вред в Стороне Т. В связи с непреднамеренным трансграничным перемещением ЖИО из Стороны Т в Сторону С причинен вред в Стороне С.

Е. Репатриация ЖИО

В процессе репатриации ЖИО в государство происхождения происходит его непреднамеренное высвобождение, которое причиняет вред в Стороне, откуда его репатрируют, или в Стороне транзита.

Ф. Трансграничное перемещение ЖИО, причиняющих вред глобальному общему достоянию человечества
